

Amtliche Mitteilungen

Datum 19. Juni 2017

Nr. 65/2017

Inhalt:

**Ordnung zur Änderung der
Prüfungsordnung
für den**

**binationalen Bachelor of Arts-/Licence-Studiengang
„Europäische Wirtschaftskommunikation –
Langues, communication et commerce européens“**

**der
Universität Siegen**

und

**der
Université d'Orléans**

Vom 14. Juni 2017

**Ordnung zur Änderung der
Prüfungsordnung
für den
binationalen Bachelor of Arts-/Licence-Studiengang
„Europäische Wirtschaftskommunikation –
Langues, communication et commerce européens“
der
Universität Siegen
und
der
Université d'Orléans**

Vom 14. Juni 2017

Aufgrund des § 2 Absatz 4 und des § 64 Absatz 1 des Gesetzes über die Hochschulen des Landes Nordrhein-Westfalen (Hochschulgesetz – HG) vom 16. September 2014 (GV. NRW. S. 547), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. April 2017 (GV. NRW. S. 414), hat die Universität Siegen die folgende Änderungsordnung erlassen:

Artikel 1

Die Prüfungsordnung für den binationalen Bachelor of Arts-/Licence-Studiengang „Europäische Wirtschaftskommunikation – Langues, communication et commerce européens“ der Universität Siegen und der Université d’Orléans vom 29. Juni 2016 (Amtliche Mitteilung 59/2016) wird wie folgt geändert:

1. § 3 Absatz 3 Sätze 2 und 3 werden gestrichen.
2. § 6 wird wie folgt geändert:
 - a) Absatz 4 wird wie folgt geändert:
 - aa) In der Tabelle nach Buchstabe a) wird der Tabellenabschnitt zu Modul 5 wie folgt gefasst:

Nr. EWK-M	Modultitel	SL	PL	Empf. Fachsemester	SWS	LP	Voraussetzungen
5	Französische Landeskunde und Wirtschaftssprache	2		1.-2.	4	6	
5.1	Français économique et commercial	1	-	1.	2	3	
5.2	Civilisation française	1	-	2.	2	3	

bb) Die Tabelle nach Buchstabe b) wird wie folgt gefasst:

Nr. EWK-M	Modultitel	SL	PL	Empf. Fachsemester	SWS	LP	Voraussetzungen
	Sprachpraxis Deutsch 1	-	-	1.			
1J3A	Langue B: Allemand	-	-	1.			
1J3A1	Grammaire	-	-	1.	2	3	
1J3A2	Traduction	-	-	1.	1,5	2	
1J4A	Langue B: Allemand	-	-	1.			
1J4A1	Expression écrite et orale	-	-	1.	1,5	2	
	Sprachpraxis Englisch 1	-	-	1.			
1J11	Anglais Grammaire et traduction	-	-	1.			
1J1A	Anglais: Grammaire et traduction	-	-	1.	1	2	
1J1C	Anglais: Version	-	-	1.	1	2	
1J20	Anglais Expression	-	-	1.			
1J2A	Anglais: Expression écrite	-	-	1.	1,5	2	
1J2B	Anglais: Expression orale	-	-	1.	1,5	2	
	Deutsche und US-amerikanische Landeskunde 1	-	-	1.			
1J5A	Civilisation americaine	-	-	1.	1	2	
1J5B1	Civilisation allemande	-	-	1.	1	2	
	SDL (Sprachwissenschaft 1)	-	-	1.			
11H80	Langage et communication	-	-	1.	3	3	
	Wirtschaftswissenschaften 1	-	-	1.			
1JJ2	Economie générale	-	-	1.	2,5	4	
	Schlüsselkompetenzen 1	-	-	1.			
1J60	Atelier d’écriture	-	-	1.	1,5	4	
	Sprachpraxis Deutsch 2	-		2.			
2J3A	Langue B: Allemand	-	-	2.			
2J3A3	Grammaire	-	-	2.	2	3	
2J3A4	Traduction	-	-	2.	1,5	3	
2J4A	Langue B: Allemand	-	-	2.			
2J4A1	Expression écrite et orale	-	-	2.	1,5	2	

(Fortsetzung)							
Nr. EWK-M	Modultitel	SL	PL	Empf. Fachsemester	SWS	LP	Voraussetzungen
	Sprachpraxis Englisch 2	-	-	2.			
2J11	Anglais Grammaire et Traduction	-	-	2.			
2J1C	Grammaire	-	-	2.	1	3	
2J1D	Version	-	-	2.	1	2	
2J20	Anglais Expression	-	-	2.			
2J2A	Expression écrite	-	-	2.	1,5	2	
2J2B	Expression orale	-	-	2.	1,5	1	
	Deutsche und großbritannische Landeskunde 1	-	-	2.			
2J5A	Civilisation britannique	-	-	2.	1	2	
2J5B1	Civilisation allemande	-	-	2.	1	2	
	SDL (Sprachwissenschaft 2)	-	-	2.			
2H80	Phonétique et transcription	-	-	2.	online	2	
2H50	Pratiques textuelles	-	-	2.	1,5	2	
	Wirtschaftswissenschaften 2	-	-	2.			
2JJ2	Introduction à la gestion et au Management	-	-	2.	2	3	
	Schlüsselkompetenzen 2	-	-	2.			
2J60	Communication (PPPE Optionnel)	-	-	2.	1,5	3	

cc) Die Tabelle nach Buchstabe c) wird wie folgt gefasst:

Nr. EWK-M	Modultitel	SL	PL	Empf. Fachsemester	SWS	LP	Voraussetzungen
	Sprachpraxis Deutsch bzw. Französisch 1	-	-	3.			
3J3A	Langue B: Allemand/Français	-	-	3.			
3J3A1	Grammaire allemande	-	-	3.	2	3	
3JAA4	Allemand économique et commercial	-	-	3.	1,5	3	
3JAA5	Analyse grammaticale et maîtrise de l'orthographe	-	-	3.	2	3	
3J3A2	Traduction	-	-	3.	1,5	2	
3J4A	Langue B: Allemand/Français	-	-	3.			
3J4A1	Allemand expression écrite et orale	-	-	3.	1,5	2	
3J3AL	Français langue étrangère	-	-	3.	2	2	
	Sprachpraxis Englisch 3	-	-	3.			
3J10	Anglais Grammaire et Traduction	-	-	3.			
3J1A	Grammaire	-	-	3.	1	2	
3J1B	Version	-	-	3.	1,5	2	
3J20	Anglais Expression	-	-	3.			
3J2A	Expression orale	-	-	3.	1	1	
3J2B	Expression écrite	-	-	3.	1,5	2	
	Deutsche und US-amerikanische Landeskunde 2	-	-	3.			
3J5A	Civilisation américaine	-	-	3.	1	2	
3J5B1	Civilisation allemande	-	-	3.	1	2	
	SDL (Sprachwissenschaft 3)	-	-	3.			
3JAA3	Comparer les langues	-	-	3.	2,5	3	

(Fortsetzung)							
Nr. EWK-M	Modultitel	SL	PL	Empf. Fachsemester	SWS	LP	Voraussetzungen
	Wirtschaftswissenschaften 3	-	-	3.			
3JJ2	Economie internationale	-	-	3.	1,5	3	
3JJ1	Droit commercial et des sociétés	-	-	3.	2,5	4	
	Schlüsselkompetenzen 3	-	-	3.			
3J60	Communication et Informatique	-	-	3.			
3J6A	Communication appliquée	-	-	3.	1,5	1	
3J6B	Informatique	-	-	3.	1,5	1	
	Sprachpraxis Deutsch bzw. Französisch 4	-	-	4.			
4J3A	Langue B: Allemand/Français	-	-	4.			
4J3A1	Grammaire allemande	-	-	4.	2	2	
4JAA4	Allemand économique et commercial	-	-	4.	1,5	2	
4JAA5	Pratiques textuelles	-	-	4.	1,5	2	
4J3A2	Traduction	-	-	4.	1,5	2	
4J4A	Langue B: Allemand/Français	-	-	4.			
4J4A2	Expression écrite et orale	-	-	4.	1,5	2	
4J2AL	Français langue étrangère	-	-	4.	2	2	
4J11	Sprachpraxis Englisch 4	-	-	4.			
4J1C	Thème grammatical	-	-	4.	1,5	2	
4J1B	Version	-	-	4.	1	1	
4J20	Anglais Expression	-	-	4.			
4J2A	Expression écrite	-	-	4.	1,5	2	
4J2B	Expression orale	-	-	4.	1	1	
	Deutsche und großbritannische Landeskunde 2	-	-	4.			
4J5A	Civilisation britannique	-	-	4.	1	2	
4J5B1	Civilisation allemande	-	-	4.	1	2	
	SDL (Sprachwissenschaft 4)	-	-	4.			
4JAA2	La rhétorique: théorie et pratiques de l'argumentation	-	-	4.	2	3	
4JAA3	Pragmatique de l'interaction	-	-	4.	2,5	3	
	Wirtschaftswissenschaften 4	-	-	4.			
4JJ2	Marketing	-	-	4.	3	4	
	Schlüsselkompetenzen 4	-	-	4.			
4J61	Communication	-	-	4.	1,5	2	
4J70	Informatique	-	-	4.	1,5	2	

dd) In der Tabelle nach Buchstabe d) wird der Tabellenabschnitt zu Modul 12 wie folgt gefasst:

Nr. EWK-M	Modultitel	SL	PL	Empf. Fachsemester	SWS	LP	Voraussetzungen
12	Sprachpraxis C: Kompetenzen in mehreren Sprachen und Kulturen	3	-	5./6.	6	9	
12.1	Übersetzung Deutsch-Französisch	1	-	5.	2	3	
12.2	Interkulturelle Kommunikation	1	-	5.	2	3	
12.3	Wirtschaftsenglisch <u>oder</u> Argumentation écrite	1	-	5. oder 6.	2	3	

b) Die Absätze 7 bis 10 werden wie folgt gefasst:

„(7) In Modul 3J3A „Langue B: Allemand/Français“ (3. Semester) ist die Veranstaltung

- 3J3A2 Traduction

verpflichtend zu studieren.

Aus den Veranstaltungen

- 3J3A1: Grammaire allemande
- 3JAA4: Allemand économique et commercial
- 3JAA5: Analyse grammaticale et maîtrise de l'orthographe

wählen die Studierenden aus Siegen die Veranstaltung 3JAA5 und die Studierenden aus Orléans die Veranstaltung 3J3A1 oder 3JAA4.

(8) In Modul 3J4A „Langue B: Allemand/Français“ (3. Semester) wählen die Studierenden aus Orléans die Veranstaltung 3J4A1 „Allemand expression écrite et orale“. Die Studierenden aus Siegen belegen die Veranstaltung 3J3AL „Français langue étrangère“.

(9) In Modul 4J3A „Langue B: Allemand/Français“ (4. Semester) ist die Veranstaltung

- 4J3A2: Traduction

verpflichtend zu studieren.

Aus den Veranstaltungen

- 4J3A1: Grammaire allemande
- 4JAA4: Allemand économique et commercial
- 4JAA5: Pratiques textuelles

wählen die Studierenden aus Siegen die Veranstaltung 4JAA5 und die Studierenden aus Orléans die Veranstaltung 4J3A1 oder 4JAA4.

(10) In Modul 4J4A „Langue B: Allemand/Français“ (4. Semester) wählen die Studierenden aus Orléans die Veranstaltung 4J4A2 „Expression écrite et orale“. Die Studierenden aus Siegen wählen die Veranstaltung 4J2AL „Français langue étrangère“.

3. In § 7 Absatz 14 wird Satz 2 gestrichen.

4. § 9 wird wie folgt geändert:

a) Der Studienverlaufsplan wird wie folgt gefasst:

Studienverlaufsplan für den Bachelor-Licence-Studiengang „Europäische Wirtschaftskommunikation – Langues, communication et commerce européens“ an den Universitäten Siegen und d’Orléans; Vollzeit

Studien-jahr	Semester		(162 LP*)								LP
1	1	WiSe	M 1 (9 LP)	M 5.1 (3 LP)	M 6a.1 (3 LP) oder M 6b.1 (3 LP)	M 7.1 (3 LP)	M 9.1 (3 LP) + M 9.2 (3 LP)	M 10.1 (3 LP) + M 10.3 (3 LP)			30
	2	SoSe	M 2 (9 LP)	M 5.2 (3 LP)	M 6a.2 (3 LP) + PL ¹ (3 LP) oder M 6b.2 (3 LP) + PL (3 LP)	M 7.2 (3 LP) + M 7.3 (3 LP)	M 9.3 (3 LP)	M 10.2 (3 LP)			30
2	3	WiSe	(Sprachpraxis Dt. und Frz.) M 3J3A (5 LP)	(Sprachpraxis Dt. und Frz.) M 3J4A (2 LP)	(Sprachpraxis Englisch) M 3J10 (4 LP)	(Anglais expression) M 3J20 (3 LP)	(Landeskunde) M 3J5A (2 LP) + M 3J5B/3J5B1 (2 LP)	(SDL) M 3JAA3 (3 LP)	(Wirtschaftswissen- schaften) M 3JJ2 (3 LP) + M 3JJ1 (4 LP)	(Schlüssel- kompetenzen) M 3J60 (2 LP)	30
	4	SoSe	(Sprachpraxis Dt. und Frz.) M 4J3A (4 LP)	(Sprachpraxis Dt. und Frz.) M 4J4A (2 LP)	(Sprachpraxis Englisch) M 4J11 (3 LP)	(Anglais expression) M 4J20 (3 LP)	(Landeskunde) M 4J5A (2 LP) + M 4J5B1(2 LP)	(SDL) M 4JAA2 (3 LP) + M 4JAA3 (3 LP)	(Wirtschaftswissen- schaften) M 4JJ2 (4 LP)	(Schlüssel- kompetenzen) M 4J61 (2 LP) + M 4J70 (2 LP)	30
3	5	WiSe	Praktikum (9 LP)								30
			M 3 (9 LP)	M 8a.1 (3 LP) oder M 8b.1 (3 LP)	M 12 (9 LP)						
	6	SoSe	M 4 (9 LP)	M 8a.2 (3 LP) + PL (3 LP) oder M 8b.2 (3 LP) + PL (3 LP)	M 11 (6 LP)						30
			Bachelorarbeit (9 LP)								

¹ PL = Prüfungsleistung

* ohne Praktikum und Bachelorarbeit

b) Die Übersicht über die zeitliche Platzierung der Module wird wie folgt gefasst:

Semester	Wintersemester	Sommersemester
1.	1.1, 1.2, 1.3, 5.1, 6a.1 oder 6b.1, 7.1, 9.1, 9.2, 10.1, 10.3	
2.		2.1, 2.2, 5.2, 6a.2 oder 6b.2, 7.2, 7.3, 9.3, 10.2
3.	3J3A, 3J4A, 3J10, 3J20, 3J5A, 3J5B, 3J5B1, 3JAA3, 3JJ2, 3JJ1, 3J60	
4.		4J3A, 4J4A, 4J11, 4J20, 4J5A, 4J5B1, 4JAA2, 4JAA3, 4JJ2, 4J61, 4J70
5.	3.1, 3.2, 8a.1 oder 8b.1, 12.1, 12.2	
6.		4.1, 4.2, 8a.2 oder 8b.2, 11.1, 11.2

Artikel 2

1. Diese Änderungsordnung tritt am 1. Oktober 2017 in Kraft und gilt für alle Studierenden, die sich erstmalig ab dem Wintersemester 2017/2018 in den Bachelorstudiengang Europäische Wirtschaftskommunikation einschreiben.
2. Studierende, die sich vor dem Wintersemester 2017/2018 in den Bachelorstudiengang Europäische Wirtschaftskommunikation eingeschrieben haben, können ihr Studium ohne die Änderungen gemäß dieser Änderungsordnung bis zum 30. September 2019 weiterführen. Danach gelten die Änderungen gemäß dieser Änderungsordnung uneingeschränkt.
3. Sie wird in dem Verkündungsblatt „Amtliche Mitteilungen der Universität Siegen“ veröffentlicht.

Ausgefertigt aufgrund der Beschlüsse des Fakultätsrates der Fakultät I – Philosophische Fakultät vom 3. Mai 2017 und des Fakultätsrates der Fakultät III – Wirtschaftswissenschaften, Wirtschaftsinformatik und Wirtschaftsrecht vom 7. Juni 2017.

Siegen, den 14. Juni 2017

Der Rektor

gez.

(Universitätsprofessor Dr. Holger Burckhart)